

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
163, Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, Tp. HCM
Số: 18/2022/EB-CV
V/v: Bổ sung thiết kế nhãn sản phẩm

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
TP. Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 09 năm 2022

THÔNG BÁO BỔ SUNG THIẾT KẾ NHÃN SẢN PHẨM

Kính gửi: **Ban Quản Lý An Toàn Thực Phẩm TP. Hồ Chí Minh**

Công ty chúng tôi đã nộp bản tự công bố đến Ban Quản Lý An Toàn Thực Phẩm TP. Hồ Chí Minh cho các sản phẩm sau:

STT	Tên sản phẩm	Số tự công bố	Ngày tự công bố
1	CRF MÌ TRỨNG 250G - CRF BIO TAGLIATELLE BAGEIEREN 250G	013.TOP/EB/2022	07/03/2022
2	CRF HẠT COUSCOUS CỖ TRUNG 500G - CRF COUSCOUS BLANC BIO 500G	023.TOP/EB/2022	07/03/2022
3	CRF MÙ TẠT HỮU CƠ 200G - CRF BIO TRADITIONAL MUSTARD 200G	030.TOP/EB/2022	07/03/2022

Do nhu cầu kinh doanh, nhà sản xuất tiến hành bổ sung thêm thiết kế nhãn mới cho các sản phẩm kể trên tuy nhiên các thông tin về tên sản phẩm, xuất xứ, thành phần cấu tạo vẫn giữ nguyên như bản tự công bố mà công ty chúng tôi đã nộp. Do đó, chúng tôi xin được bổ sung thêm thiết kế bao bì mới cho 3 sản phẩm này như thông tin đính kèm.

Công ty chúng tôi cam kết chất lượng sản phẩm không thay đổi đồng thời kinh doanh sản phẩm đúng theo quy định và tiêu chuẩn đã ban hành.

Trân trọng cảm ơn và kính chào!

Nơi nhận:

- Ban QLATTP
- Lưu VP



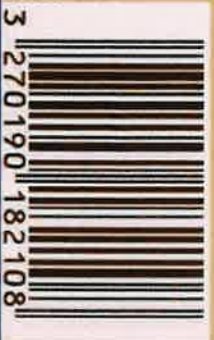
LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng và Vệ sinh ATTP Toàn Quốc

Carrefour
BIO

Tagliatelle
aux œufs / met eieren

15983 25350



Carrefour
BIO

Tagliatelle
aux œufs / met eieren

6 min
al dente



2/3 250g

Carrefour
BIO

Tagliatelle
aux œufs / met eieren

Intenda - TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France
Service Consommateurs Carrefour
TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France
D'INGRÉDIENTS 92 69 31 7000
Carrefour Product Info
Pg 2000 E-cen 3 - 1140 BRUSSELS
Tél: 80008.10.11

Mettez avant / A consumer de préférence avant le :
Ten minste houdbaar tot:

DLUO

15983 25350



Giám Đốc Chất Lượng và Vệ sinh ATTP Toàn Quốc



Ngày 06 tháng 09 năm 2022

EB

Lê Thị Minh Trang



Carrefour BIO Mì trứng	Carrefour BIO Mì trứng		
6 phút chế biến	6 phút chế biến		
Dành cho 2-3 người ăn	Dành cho 2-3 người ăn		
250g	250g		
Chứng nhận hữu cơ AB	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="1252 1010 1316 1274"> Pháp-BIO-01 Nông nghiệp EU/Ngoài EU </td><td data-bbox="1252 1274 1316 1823"> Điểm dinh dưỡng A </td></tr> </table>	Pháp-BIO-01 Nông nghiệp EU/Ngoài EU	Điểm dinh dưỡng A
Pháp-BIO-01 Nông nghiệp EU/Ngoài EU	Điểm dinh dưỡng A		
Sử dụng tốt nhất trước ngày:	Carrefour BIO Mì trứng Interdis-TSA91431-91343 MASSY Cedex – Pháp Ở Pháp: Dịch vụ khách hàng Carrefour TSA 91431-91343 MASSY Cedex – Pháp SDT 09 69 39 7000 Miễn phí cước gọi Ở Bỉ: Thông tin sản phẩm Carrefour PB 2000 Evere 3-1140 BRUXELLES SDT: 0800/9.10.11		

Tôi, Trần Thị Thu Hương, Căn cước công dân số: 031185008180

Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Ngày:

09-09-2022

Người dịch

Trần Thị Thu Hương

Ngày 09 Tháng 09 Năm 2022
(Ngày chín tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi hai).

Tại Ủy ban nhân dân Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh

Tôi,

Nguyễn Chanh Bạch

Là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận Phú Nhuận
Chứng thực

Bà: Trần Thị Thu Hương là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:.....

Quyển số: 01-SCT/CKND

Ngày:

09-09-2022

124108

Phó Trưởng phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận



Nguyễn Chanh Bạch



Carrefour
BIO

COUSCOUS
Grains moyens
Middelgrote korrel
500 g

À consommer de préférence avant le
Ten minste houdbaar tot:

Carrefour
BIO

COUSCOUS
Grains moyens
Middelgrote korrel

5 min



Carrefour
BIO

COUSCOUS
Grains moyens
Middelgrote korrel

Fabriqué en France par /
Geproduceerd in Frankrijk door
EMB 73065/1 pour / voor Interdis.

Interdis - TSA 91431 -
91343 MASSY Cedex - France

F Service Consommateurs
Carrefour - Interdis
TSA 91431
91343 MASSY Cedex
France

B Carrefour Product info
PB 2000 Evers 3
1140 BRUSSELS
Tél: 0800/9.10.11



Ngày 06 tháng 09 năm 2022

Lê Thị Minh Trang

Giám Độc Chất Lượng và Vệ sinh ATTP Toàn Quốc

Carrefour BIO

① Ce couscous aux grains moyens est fabriqué à partir de semoule de blé dur biologique roulée cuite à la vapeur, puis séchée, pour vous offrir une graine dorée et savoureuse. Le blé dur est cultivé selon les principes de l'Agriculture Biologique : rotation des cultures, emploi privilégié de produits naturels pour soigner les plantes et pour conserver un sol vivant et fertile. Ce couscous bio contribue ainsi au respect de l'environnement.

② Deze couscous met middelgrote korrel is geproduceerd met gestoomd gerold biologisch griesmeel van harde tarwe dat vervolgens gedroogd werd om u een lekkere goudgele korrel te bieden. Deze harde tarwe werd geteeld volgens de principes van de biologische landbouw: afwisseling van gewassen, een werkwijze die bij de behandeling van de planten de voorkeur geeft aan natuurlijke producten om een gezonde en vruchtbare grond te behouden. Deze biologische harde tarwe draagt zo bij aan het respecteren van het milieu.



Recette / Recept

Flan de carottes,
courgettes et
couscous /
Flan van wortelen,
courgettes en
couscous



③ Ingrédients pour 4 personnes

- 80 g de graines de couscous • 20 cl de lait ou lait de soja • 20 cl de crème fraîche ou crème soja • 80 g de gruyère râpé (facultatif) • 150 g de carottes râpées • 150 g de courgettes râpées • 2 œufs entiers • Sel, poivre, muscade

- Mélanger dans un saladier la graine de couscous, le lait et la crème
- Couvrir et laisser gonfler 5 minutes à température ambiante
- Ajouter les carottes et courgettes râpées au mélange
- Ajouter les œufs

- Ajouter le gruyère râpé, le sel, le poivre et la muscade

- Verser dans un moule à cake beurré

- Faire cuire 25 à 30 minutes au four à 200°C

- Servir une fois refroidi accompagné de quelques feuilles de mâche

④ Ingrédients voor 4 personen

- 80g couscous • 20cl melk of sojamelk • 20cl room of sojaroam • 80g geraspte gruyère (facultatief) • 150g geraspte wortelen • 150g geraspte courgettes • 2 hele eieren • Zout, peper, nootmuskaat

- De couscous, melk en room mengen in een kom

- Afdekken en 5 minuten laten zwellen op kamertemperatuur

- De geraspte wortelen en courgettes bij de mengeling toevoegen

- De eieren toevoegen

- De geraspte gruyère, zout, peper en nootmuskaat toevoegen

- In een ingevette cakevorm gieten

- 25 à 30 minuten laten bakken in de oven op 200°C

- Na afkoeling serveren met enkele blaadjes veldsla

⑤ Couscous issu de l'agriculture biologique.

Ingrédients : semoule de blé dur de qualité supérieure biologique.

Conservation : À consommer de préférence avant le : voir sur le dessus du paquet. À conserver dans un endroit propre, sec et frais à l'abri de la lumière.

⑥ Couscous afkomstig uit de biologische landbouw.

Ingrédients: Biologisch griesmeel van harde tarwe van hoogwaardige kwaliteit.

Bewaring: Ten minste houdbaar tot: zie bovenzijde pak. Op een schone, droge, frisse en donkere plaats bewaren.

Nutrition / Voeding

Valeurs moyennes pour : Gemiddelde waarden per :	100 g
Energie	1475 kJ 348 kcal
Matières grasses / Vetten dont acides gras saturés waarvan verzadigde vetzuren	2,0 g 0,3 g
Glucides / Koolhydraten dont sucres waarvan suikers	70 g 2,5 g
Fibres alimentaires / Vezels	3,0 g
Protéines / Eiwitten	11 g

⑦ Quantité négligeable de sel.

⑧ Verwaarloosbare hoeveelheid zout.

500g

Carrefour BIO

COUSCOUS Grains moyens Middelgrote korrel

Préparation / Bereiding



① Versez 1 verre de couscous pour 1 verre d'eau bouillante et 1 cuillère à soupe d'huile d'olive. Couvrez et laissez gonfler 5 minutes. Égrenez une fois que l'eau est complètement absorbée.

② Neem 1 glas couscous voor 1 glas kokend water en 1 eetlepel olijfolie. Dek af en laat 5 minuten zwellen. Roer los eens dat het water volledig geabsorbeerd is.

500g



3 560070 636662

Carrefour BIO	COUSCOUS Hạt cỡ trung 500g	Sử dụng tốt nhất trước ngày :			
Carrefour BIO Hạt COUSCOUS cỡ trung 5 phút <table border="1"> <tr> <td>Chứng nhận hữu cơ AB</td><td>Pháp-BIO-01 Nông nghiệp EU/Ngoài EU</td><td>Điểm dinh dưỡng A</td></tr> </table>		Chứng nhận hữu cơ AB	Pháp-BIO-01 Nông nghiệp EU/Ngoài EU	Điểm dinh dưỡng A	Carrefour BIO Hạt COUSCOUS cỡ trung Sản xuất tại Pháp bởi EMB 73065/1 cho Interdis. Interdis-TSA91431-91343 MASSY Cedex – Pháp Ở Pháp: Dịch vụ khách hàng Carrefour TSA 91431-91343 MASSY Cedex – Pháp SĐT 09 69 39 7000 Miễn phí cước gọi Ở Bỉ: Thông tin sản phẩm Carrefour PB 2000 Evere 3-1140 BRUXELLES SĐT: 0800/9.10.11
Chứng nhận hữu cơ AB	Pháp-BIO-01 Nông nghiệp EU/Ngoài EU	Điểm dinh dưỡng A			

Carrefour BIO	Hạt COUSCOUS cỡ trung được làm từ bột báng lúa mì cứng hữu cơ viên tròn và hấp chín, sau đó sấy khô, mang lại cho bạn những hạt màu vàng ngon. Lúa mì cứng được trồng theo các nguyên tắc của Nông nghiệp Hữu cơ: luân canh cây trồng, ưu tiên sử dụng các sản phẩm tự nhiên để chăm sóc cây trồng và đảm bảo độ phì của đất. Vì vậy, couscous hữu cơ này góp phần vào việc bảo vệ môi trường.	Carrefour BIO COUSCOUS Hạt cỡ trung Chuẩn bị Đổ 1 chén couscous vào 1 chén nước đang sôi, thêm 1 thìa canh dầu ô liu. Đậy nắp và đun trong 5 phút. Đánh toi sau khi nước đã cạn. 500g																		
Công thức Bánh flan cà rốt, bí ngòi và couscous Thành phần cho 4 người ăn 80g couscous, 20cl sữa hoặc sữa đậu nành, 20cl, 20cl kem tươi hoặc kem đậu nành, 80g phô mai Gruyere bào (không bắt buộc), 150g cà rốt bào, 150g bí ngòi bào, 2 quả trứng, muối, tiêu, nhục đậu khấu. -Trộn đều hỗn hợp gồm couscous, sữa và kem -Đậy kín và để nở trong 5 phút ở nhiệt độ xung quanh -Thêm cà rốt và bí ngòi bào vào hỗn hợp -Cho trứng vào -Cho thêm phô mai bào, muối, tiêu và nhục đậu khấu -Đổ hỗn hợp vào khuôn làm bánh đã quét bơ -Nướng chín từ 25 đến 30 phút ở nhiệt độ 200°C -Để bánh nguội và thưởng thức cùng với một vài lá rau mát	Couscous – Sản phẩm nông nghiệp hữu cơ. Thành phần: Bột báng lúa mì cứng hữu cơ chất lượng vượt trội. Bảo quản: Sử dụng tốt nhất trước ngày/Số lô: xem phía trên vỏ hộp. Bảo quản ở nơi khô ráo và tránh ánh nắng trực tiếp. <table><tr><th colspan="2">Thành phần dinh dưỡng</th></tr><tr><td>Giá trị trung bình trong:</td><td>100 g</td></tr><tr><td>Năng lượng</td><td>1475 kJ 348 kcal</td></tr><tr><td>Chất béo</td><td>2 g</td></tr><tr><td>Chất béo bão hòa</td><td>0,3 g</td></tr><tr><td>Carbohydrate</td><td>70 g</td></tr><tr><td>Đường</td><td>2,5 g</td></tr><tr><td>Chất xơ</td><td>3,0 g</td></tr><tr><td>Chất đạm</td><td>11 g</td></tr></table> Thành phần chứa lượng muối không đáng kể 500g	Thành phần dinh dưỡng		Giá trị trung bình trong:	100 g	Năng lượng	1475 kJ 348 kcal	Chất béo	2 g	Chất béo bão hòa	0,3 g	Carbohydrate	70 g	Đường	2,5 g	Chất xơ	3,0 g	Chất đạm	11 g	
Thành phần dinh dưỡng																				
Giá trị trung bình trong:	100 g																			
Năng lượng	1475 kJ 348 kcal																			
Chất béo	2 g																			
Chất béo bão hòa	0,3 g																			
Carbohydrate	70 g																			
Đường	2,5 g																			
Chất xơ	3,0 g																			
Chất đạm	11 g																			

Tôi, Trần Thị Thu Hương, Căn cước công dân số: 031185008180

Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Ngày: 09-09-2022

Người dịch



Trần Thị Thu Hương

Ngày 09 Tháng 09 Năm 2022
(Ngày chín tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi hai).

Tại Ủy ban nhân dân Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh

Tôi,

Là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận Phú Nhuận

Chứng thực

Bà: Trần Thị Thu Hương là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:.....

Quyển số: 01-SCT/CKND

124110

Ngày: 09-09-2022

Phó Trưởng phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận



Nguyễn Thanh Bạch

PHÒNG TƯ PHÁP

Carrefour
BIO

Moutarde
à l'ancienne

Nutrition

Valeurs moyennes pour :	100 g
Energie	594 kJ 144 kcal
Matières grasses	11 g
dont acides gras saturés	0,7 g
Glucides	2,2 g
dont sucres	1,8 g
Fibres alimentaires	5,2 g
Protéines	7,0 g
Sel	5,1 g



14373



CERTIFIÉ
AGRICULTURE FR-ETG-01
BIOLOGIQUE AGRICULTURE UE/NOUVE



Moutarde à l'ancienne issue de l'agriculture biologique

Ingédients

Eau, graines de moutarde bio 29%, vinaigre d'alcool bio, sel

Conservation

A conserver à température ambiante. Meilleur avant / A consommer de préférence avant la date indiquée sur la capsule. Après ouverture, le pot refermé se conserve au réfrigérateur pendant 1 mois.

Interdits - TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France

N° Cristal 09 69 39 7000

APPEL NON SURTAXE



200 g e



Lê Thị Minh Trang
Giám Đốc Chất Lượng và Vệ sinh ATTP Toàn Quốc



Thành phần dinh dưỡng		Carrefour BIO Mù tạt hữu cơ Moutarde À l'Ancienne		
Giá trị trung bình trong:	100 g	Chứng nhận hữu cơ AB	Pháp-BIO-01 Nông nghiệp EU/Ngoài EU	Điểm dinh dưỡng C
Năng lượng	594 kJ 144 kcal			
Chất béo	11 g			
Chất béo bão hòa	0,7 g			
Carbohydrate	2,2 g			
Đường	1,8 g			
Chất xơ	5,2 g			
Chất đạm	7,0 g			
Muối	5,1 g			

Mù tạt hữu cơ Moutarde À l'Ancienne – Sản phẩm nông nghiệp hữu cơ

Thành phần: nước, hạt mù tạt hữu cơ, giấm rượu hữu cơ, muối.

Bảo quản: Bảo quản ở nhiệt độ xung quanh. Sử dụng tốt nhất trước ngày ghi trên bao bì. Sau khi mở hộp, đóng kín bảo quản tủ lạnh trong vòng 1 tháng.

Interdis-TSA91431-91343 MASSY Cedex – Pháp

SĐT 09 69 39 7000

Miễn phí cước gọi

200g

NG
 HAT
 T.P.W

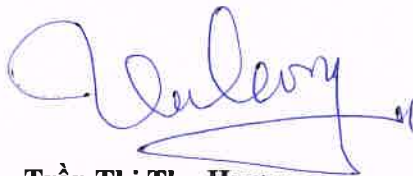
Tôi, Trần Thị Thu Hương, Căn cước công dân số: 031185008180

Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Ngày:

09-09-2022

Người dịch



Trần Thị Thu Hương

Ngày 09 Tháng 09 Năm 2022
(Ngày chun' tháng chun' năm hai nghìn không trăm hai mươi hai).

Tại Ủy ban nhân dân Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh

Tôi,

Là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận Phú Nhuận

Chứng thực

Bà: Trần Thị Thu Hương là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực:.....

Quyển số: 01-SCT/CKND

Ngày:

09-09-2022

1 2 4 1 1 1

Phó Trưởng phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận



Nguyễn Thanh Bạch

